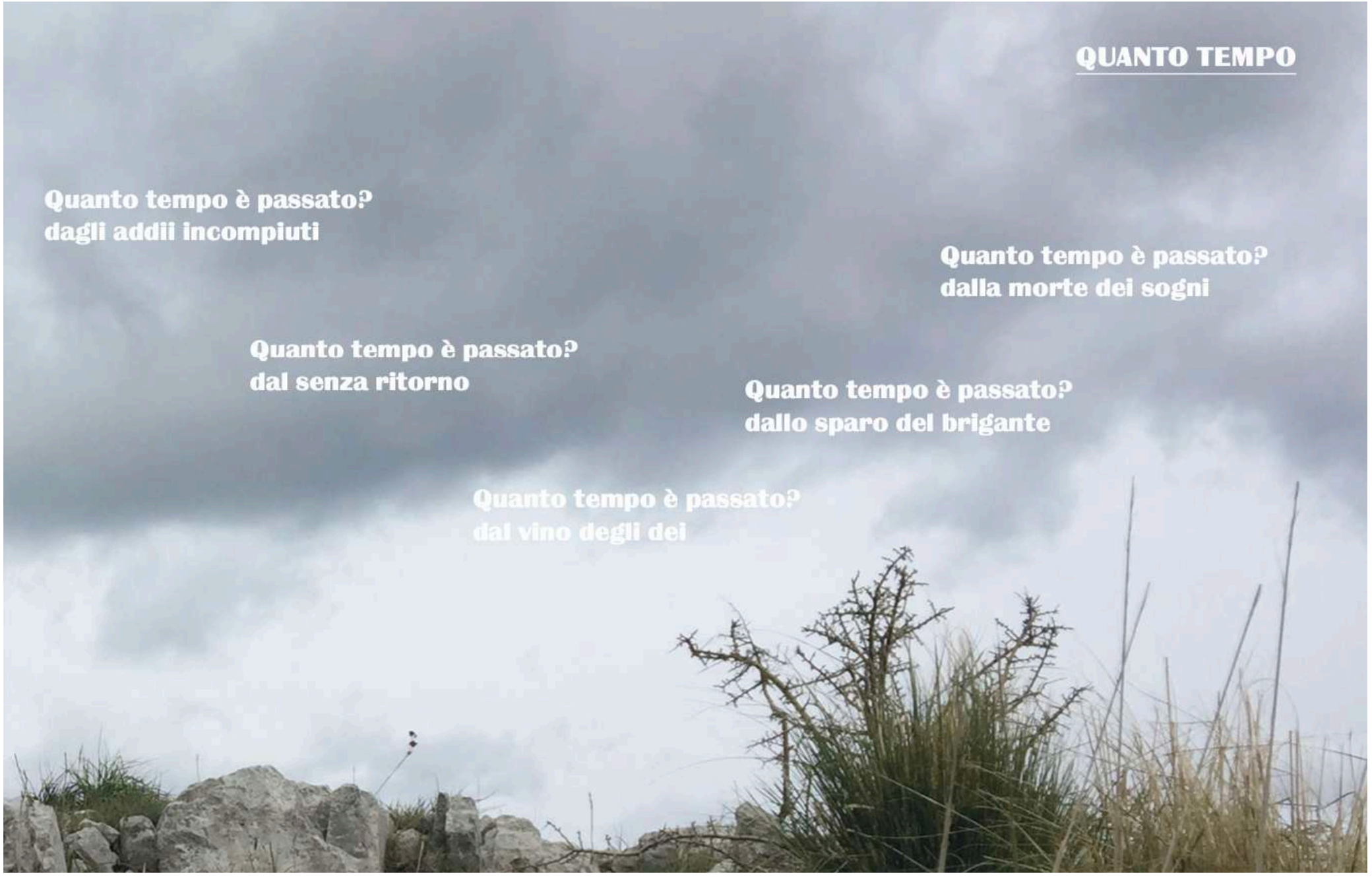
V O C E
A
V E N T O

Claudia
Losi

ESTRATTI


QUANTO TEMPO
Quanto tempo è passato?
dagli addii incompiuti
Quanto tempo è passato?
dalla morte dei sogni
Quanto tempo è passato?
dal senza ritorno
Quanto tempo è passato?
dallo sparo del brigante
Quanto tempo è passato?
dal vino degli dei

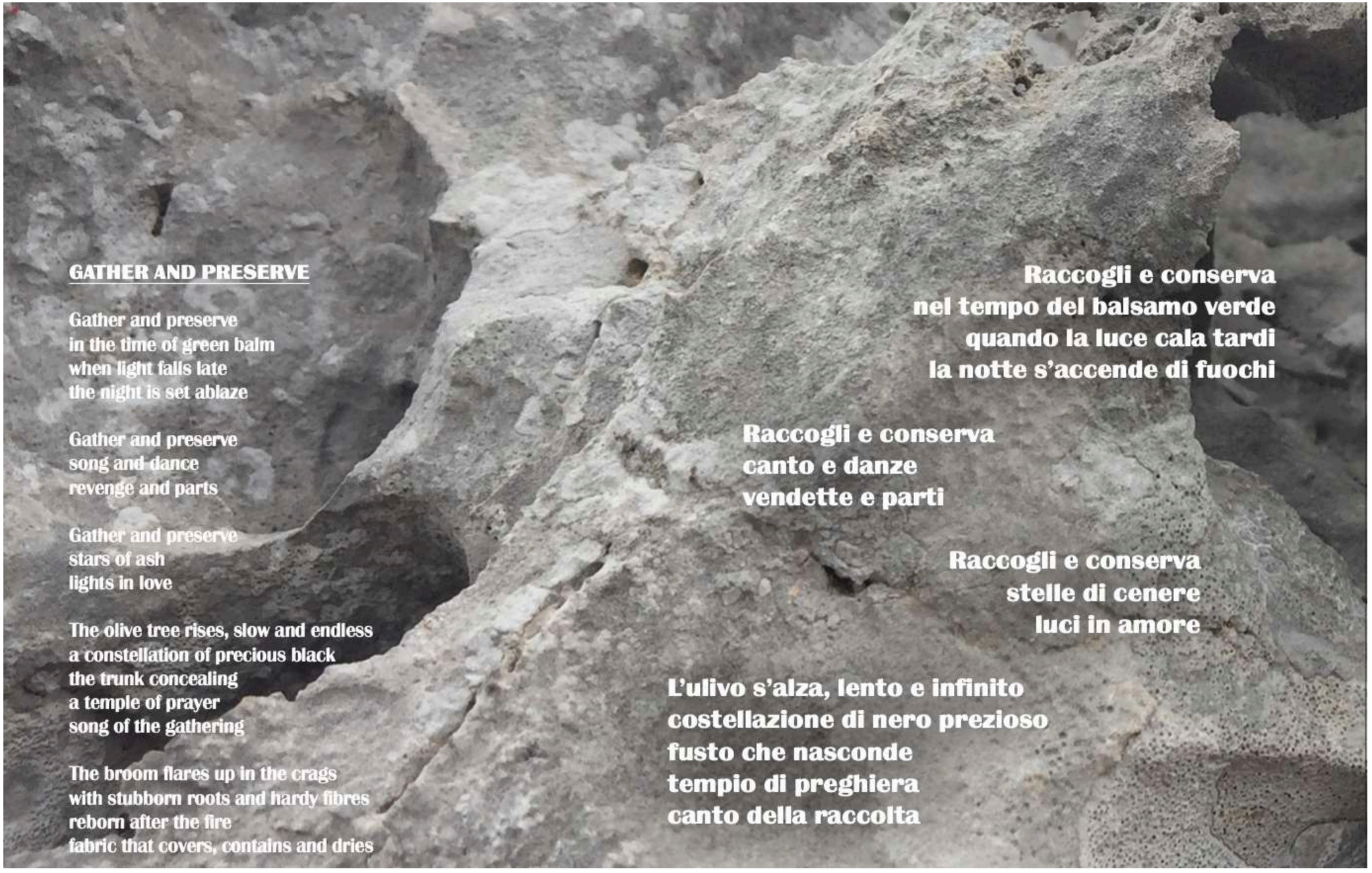
PASSO
passo chiama passo
passo conta passo
passo incide passo
passo brucia passo
passo canta passo
passo scorre passo
Ogni storia è storia d'ogni luogo
si radica in profondo
altre storie germinano
cadono, nere di gelo
mutano, verdi di pioggia
impietriscono, grigie di sasso

ANIMAL

The crow descends
shadow upon shadow
dropping shells
picking out the soft body

The snake's scales
the viper's breath
among grey stones
dancing spirals

The motionless kestrel in the air
drives its gaze
the black claws quiver
in search of a prey


GATHER AND PRESERVE
Gather and preserve
in the time of green balm
when light falls late
the night is set ablaze
Gather and preserve
song and dance
revenge and parts
Gather and preserve
stars of ash
lights in love
The olive tree rises, slow and endless
a constellation of precious black
the trunk concealing
a temple of prayer
song of the gathering
The broom flares up in the crags
with stubborn roots and hardy fibres
reborn after the fire
fabric that covers, contains and dries
Raccogli e conserva
nel tempo del balsamo verde
quando la luce cala tardi
la notte s'accende di fuochi
Raccogli e conserva
canto e danze
vendette e parti
Raccogli e conserva
stelle di cenere
luci in amore
L'ulivo s'alza, lento e infinito
costellazione di nero prezioso
fusto che nasconde
tempio di preghiera
canto della raccolta